

## Integrated multi-disease screening for TB-affected households in Zimbabwe

**Principal Investigator:** Dr Claire Calderwood MSc MRCP

**Phone:** +263 780981949

Muri kukokwa kupinda mutsvakurdzo.

### Zvamunofanira kuziva nezvetsvakurudzo ino

- Tinokupai gwaro rino kuti muverenge nezve chinangwa, njozi uye zvanowanikwe mutsvakurudzo ino.
- Hatikuvimbisei kuti pane chamuchawana kubva mutsvakurudzo ino. Chinangwa chikuru chetsvakurudzo ndechekuwana ruzivo runozogona kubatsira vamwe vanhu mune remangwana.
- Munogona kuramba kupinda mutsvakurudzo kana kubvuma kupinda asi muchizochinja pfungwa dzenyu pamberi
- Ndapota nyatsoverengai gwaro rino retenderano kuti munzwisise. Bvunzai chero mibvunzo musati maita sarudzo.
- Kupinda mutsvakurudzo kuda kwenyu pasina kumanikidzwa

### SEI TIRI KUITA TSVAURUDZO INO?

Tsvakurudzo ichatarisa zvinosanganikwa nazvo panotariswa munhu asina dambudziko (kutariswa chirwere usina zviratidzo) seTB nezvimwe zvirwere zvakasurudzwa, zvisingarapike (zvinonwirwa mishonga kweupenyu hwese) muZimbabwe. Tinozoziva kuti kutariswa uku kwabatsira sei upenyu hwevanhu zvakare kuti kungashandiswa sei muZimbabwe panyaya dzezveutano. Nguva zhinji panyaya dzeutano kana paine zvinhu zvitsva zviri kutariswa nezvazvo kunongotariswa chirwere chimwe chete panguva imwe, mutsvakurudzo ino tiri kuda kuwana mukana wekuongorora zvirwere zvakasiyana siyana panguva imwechete.

### ZVII ZVINOITWA KANA MAPINDA MUTSVAKURUDZO?

Tsvakurudzo ino iri kuitwa sechikamu che 'ERASE –TB' inova tsvakurudzo huru ine chinangwa chekutsvaka nzira itsva dzekubata nadzo TB nekukurumidza. Munokwanisawo kunge makapinda mutsvakurudzo iyi. Kana muri muERASE TB, kana masarudzo kupinda mutsvakurudzo ino kana kwete hazvikanganisi kuve kwenyu mu ERASE-TB.

Mutsvakurudzo ino, tichaita hurukuro nevanhu vakaongororwa TB ne/kana zvimwe zvirwere zvinomwirwa mishoga kweupenyu hwese, vashandi vehutano vari pamakiriniki nezvipatara zvepedyo nevanogadzira mitemo yezveutano muZimbabwe. Tsvakurudzo ino ichaitwa kwegore nemwedzi mitanhatu kubva muna October 2021. Pamwechete tinotarisa kuita hurukuro nevanhu vanosvika kumakumi mashanu (50).

Kana mukasarudza kupinda mutsvakurudzo ino, muchakumbirwa kusaina pagwaro rino retenderano mopinda muhurukuro muri mega kana kukurukura pamwechete makawanda. Hurukuro idzi dzinotwa muri panzvimbo yakavanzika inenge yakakunakirai (sekuti ku kiriniki kana kumahofisi yeBiomedical Research and Training Institute) zvakare mari yose yamunenge mashindisa kuuya kuhurukuro tinokudzorerai. Hurukuro dzingatore awa imwechete kuti dziitwe. Hurukuro dzichaitwa nechirungu kana chishona. Muchabvunzwa zvamakasangana nazvo pamaiongororwa zvirwere zvakasiyana siyana, kusanganisira nzira dzakasiyana siyana dzakashandiswa kuita ongororo nezvinoreva zvabuda muongororo kwamuri.

### NJODZI NE KUSAGADZIKANA KUNGAVEPO

Panokwanisa kuita mibvunzo inobata bata ichinyadzisa zvekuti inonetsa kupindura, kana musingadi kupindura chero mubvunzo hamufanri kupindura, tinobva taenda kune unotevera. Kana mukada kumira kupindura hurukuro panguva ipi zvayo, munobvumidzwa pasina dambudziko.

### **ZVINGANGOWANIKWA KANA MUBHADHARO**

Hatikuimbisei kuti pane chamuchawana kubva mutsvakurudzo ino. Tinovimba tsvakurudzo ino ichabatsira vamwe mune ramangwana apo tinonzwisisa zvamakasangana nazvo todzidza kuti utano hungavandudzwe sei kuti huve nani. Hatikwanise zvakare hatipe mubhadharo nekuda kwekupinda kwenyu mutsvakurudzo. Tinokwanisa kukudzorera mari yamunenge mashandisa pakufambisa kuuya kutsvakurudzo chete. Hakuna zvimwe zvinobviswa kuti mupinde mutsvakurudzo ino.

### **ZVAKAVANZIKA NEKUCHENGETEDZWA KWEZVINYORWA**

Kana mukaratidza kuda kwenyu kupinda mutsvakurudzo ino nekusaina gwaro rino, zvese zvinenge zvawanikwa zvichikwanisa kuzivikanwa kuti ndezvenyu, zvichachengetedzwa zvakanosha, zvawanikwa zvongotaurwa nezvazvo kana imi chete mapamvumo.

Kana zvabva kwamuri zvave kunyorwa, tinobvisa zvese zvingataridze kuti ndimi. Tichashandisa zvinyorwa zvabva kwamuri pasina zita renyu patinyora zvese zvawanikwa mutsvakurudzo mune zvichashambadzwa nezvinyorwa zvemumapepa. Pane dzimwe nguva zvinyorwa zvinogona kuonekwa neveMedical Research Council ye Zimbabwe nevamwe vanoona nezvekufamba zvakana kwetsvakurudzo (Institutional Review Board) kuti zvionekwe kana tsvakurudzo iri kufamba sezvinotarisiwa.

### **KUTAPA MAZWI**

Mutsvakurudzo ino, hurukuro yedu ichatapwa mazwi nekuti hatizokwanisi kunyora zvese zvatininge tichikurukura. Tinozonyora zvatapwa kuti tikwanise kuzoverenga nekududzira zvawanikwa kubva muhurukuro. Kana zvika kuti zita renyu ritaurwe nguva yehurukuro tinochinja zita renyu tokupai rimwe kuitira kuti zvisazivikanwe kuti ndimi. Tinodzima zvese zvinenge zviri *parecorder* kana tsvakurudzo yangopera.

### **KUGADZIRISWA KWEZVINYORWA ZVEMUTSVAKURUDZO**

Zvinyorwa zvawanikwa mutsvakurudzo ino zvichachengetedzwa zvisingazivikanwi kuti ndezvani, kuchishandiswa ma *password*, zvoshandiswa mutsvakurudzo chete, dzimwe nguva zvoshandiswa kuona kana tsvakurudzo iri kufamba sezvinotarisiwa. Zvinyorwa zvese zvichachengetedzwa zvakanosha nevari kuita wetsvakurudzo ino. Zvinyorwa zvetsvakurudzo zvisingazivikanwi kuti zvabva kuna ani zvinogona kugoveranwa nevamwe vanoita tsvakurudzo. Zvichawanikwa mutsvakurudzo zvichanyorwa mumapepa ne pa *poster* rinoziswa pa kiriniki yenyu.

### **KUPINDA MUTSVAKURUDZO NEKUDA KWENYU PASINA KUMANIKIDZWA**

Kupinda mutsvakurudzo kuda kwenyu, hazvimanikidzwe. Kana musarudza kusapinda mutsvakurudzo ino, sarudzo yenyu haikanganisi mabatirwo enyu panyaya dzezveutano, pakiriniki ino kana dzimwe kiniki kana chipatara, nyangwe kupinda kwenyu mune dzimwe tsvakurudzo. Kana mukasarudza kupinda mutsvakurudzo, makasununguka kubuda mutsvakurudzo chero nguva pasina kuripiswa. Kana masarudza kubuda mutsvakurudzo munopiwa mukana wekuti zvinyorwa zvabva kwamuri zvibviswe kusvika paye pekuti zvinyorwa zvachengetwa zvakananzika.

### **NDIYANI WAMUNGATAURE NAYA KANA MUINE MIBVUNZO KANA MATAMBUDZIKO:**

Kana muchida rumwe ruzivo kana kuti muine mibvunzo pamusoro petsvakurudzo ino, ndapota bvunzai mushandi vetsvakurudzo. Munokwanisawo kufonera nhamba dzinotevera kana muchida rumwe ruzivo.

**Principal Investigator: Dr Claire Calderwood**  
**Telephone number: +263 780981949**

**Study Co-ordinator: Mr Edson Marambire**  
**Telephone number: +263 772286311**

## Integrated multi-disease screening for TB-affected households in Zimbabwe

### MVUMO

**Mave kuita sarudzo yekupinda kana kusapinda mutsvakurudzo. Siginecha yenyu inotaridza kuti maverenga mukanzwisisa zvatsanangurwa pamusoro apo, mapindurwa mibvunzo yenyu yese zvakare masarudza kupinda.**

**Musati masaina gwaro rino, ndapota bvunzai chero mibvunzo pamusoro petsvakurudzo ino kana paine zvisina kujeka kwamuri. Munogona kutora chero nguva yakafanira kufunga nezvazvo.**

- Ndaverenga zvatsanangura maererano netsvakurudzo ino (kana ndanzwisisa zvatsanangurwa nemuromo) ndikanzwisisa zvinotarisirwa kubva kwandiri nezvichaitika kwandiri kana ndikapinda mutsvakurudzo.
- Ndawana mukana wekufunga zvatsanangurwa, ndabvunza mibvunzo ikapindurwa zvandigutsa.
- Ndanzwisisa kuti kupinda kwangu mutsvakurudzo kuda kwangu, zvakare ndinokwanisa kubuda mutsvakurudzo ino ndisingape chikonzero, izvi zvingakanganise mabatirwo angu enguva dzese.
- Ndanzwisisa kuti mazwi achatapwa nguva yehurukuro mutsvakurudzo.

Ndabvuma kupinda mutsvakurudzo ☐ HONGU ☐ KWETE

Ndabvuma kuti mazwi atapwe ☐ HONGU ☐ KWETE

Zita reapinda mutsvakurudzo (print)

Siginecha yake

Zuva

Zita remushandi wetsvakurudzo (print)

Siginecha yemushandi

Zuva

*Kana aida utsvakurudzo apa mvumo nemuromo, wedzerai zvinozivikanwa kubva kumufakazi:*

Zita remufakazi (print)

Siginecha yemufakazi

Zuva

### **MUCHAPIWA GWARO RETENDERANO RAKAFANANA NERINO KUTI MUCHENGETE.**

Kana muine mibvunzo ine chekuita netsvakurudzo ino kana gwaro retenderano kupfuura yapindurwa nevari kuita tsvakurudzo, kusanganisira mibvunzo yetsvakurudzo, kodzero dzenyu semunhu ari mutsvakurudzo kana marwadzo akonzera netsvakurudzo; kana mukafunga kuti hamuna kubatwa zvakanaka muchida kutaura nemumwe munhu asiri wetsvakurudzo, ndapota sungunukai kutaura neve Medical Research Council ye Zimbabwe pafoni dzinoti (0242) 791792/791193 and 0784956128 vanowanikwa pa:

Medical Research Council of Zimbabwe, Cnr. J. Tongogara & Mazowe Street, Causeway, Harare.